

EFP203**RU Русский****RU****Перевод оригинальной инструкции по эксплуатации****Содержание**

1	Применение согласно назначению	97
2	Основные предписания по технике безопасности	97
3	Пояснение терминов	99
4	Символы на устройстве и данные на заводской табличке	99
5	Комплект поставки	100
6	Технические характеристики	100
7	Краткое описание пресса	101
8	Ввод в эксплуатацию и эксплуатация	101
9	Чистка, техническое обслуживание и ремонт	102
10	Утилизация	103
11	Гарантийные обязательства и гарантия	103
12	Сертификат соответствия ЕС	104
13	ЕАС Сертификат соответствия	104

1 Применение согласно назначению

Прессы предусмотрены только для использования пресс-зажимов или адаптеров и пресс-петель, которые производятся компанией Novopress или одобрены для применения компанией Novopress по согласованию с поставщиком систем. Для получения дополнительной информации обращайтесь к поставщику системы или в компанию Novopress.

Устройства, пресс-зажимы и пресс-петли предназначены только для опрессовки труб и фитингов, для которых предусмотрены соответствующие пресс-зажимы и пресс-петли.

Применение в других целях не допускается или считается применением не по назначению.

Все работы с этим инструментом, который не соответствует применению по назначению, могут привести к повреждениям пресса, принадлежностей и трубопровода. Следствием может быть негерметичность и/или получение травм.

За причинение ущерба, возникшего

- вследствие использования неподходящих пресс-инструментов или пресс-инструментов других производителей или
- вследствие использования не по назначению и не в соответствии с предписаниями,

компания Novopress ответственности не несет.

Применение согласно назначению подразумевает также соблюдение требований этой инструкции по эксплуатации, условий инспекций и техобслуживания, а также всех соответствующих предписаний по технике безопасности в актуальном изложении.

2 Основные предписания по технике безопасности

Для обозначения отдельных разделов текста используются следующие пиктограммы.

Соблюдайте эти указания и будьте в этих случаях особенно осторожны. Проведите инструктаж по технике безопасности также для других пользователей или специалистов!

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

Эта информация указывает на возможно опасную ситуацию, следствием которой может быть смертельный исход или тяжелая травма.

**ОСТОРОЖНО!**

Эта информация указывает на возможно опасную ситуацию, которая может привести к незначительным или легким травмам и / или материальному ущербу.

**Информация!**

Эта информация связана непосредственно с описанием функции или выполнения обслуживания.

Внимательно прочитайте инструкцию по эксплуатации!

Соблюдайте прилагаемые предписания по технике безопасности!

Соблюдайте национальные предписания по технике безопасности!

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

Прочитайте все предписания по технике безопасности и указания.

Несоблюдение предписаний по технике безопасности и указаний может привести к поражению электрическим током, пожару и/или тяжелым травмам.

Поэтому:

- Сохраняйте все предписания по технике безопасности и указания для будущего.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

Опасность получения травм из-за разлетающихся обломков

При неправильном применении или использовании изношенных или поврежденных пресс-инструментов и прессов возникает опасность получить травмы из-за разлетающихся обломков.

Поэтому:

- пресс-инструменты и прессы разрешается использовать только специалистам;
- необходимо выполнять техническое обслуживание и соблюдать интервалы технического обслуживания;
- перед каждым использованием проверять пресс-инструменты и прессы на предмет отсутствия трещин или других признаков износа;
- пресс-инструменты и прессы с трещинами материала или другими признаками износа следует немедленно отбраковывать и выводить из эксплуатации;
- пресс-инструменты и прессы должны применяться только в безупречном техническом состоянии;
- после неправильного применения пресс-инструмент и пресс нельзя больше использовать, следует произвести проверку в уполномоченной мастерской.

**ОСТОРОЖНО!**

Возможны повреждения и сбои в работе пресс-инструмента и прессы вследствие неправильного обращения с ними.

Поэтому:

- изношенные пресс-инструменты не разрешается использовать, их следует немедленно заменять;
- для транспортировки и хранения использовать транспортировочные чемоданы, пресс-инструменты и пресс хранить в сухом помещении;
- повреждения следует немедленно проверить в уполномоченной мастерской;
- соблюдать указания по технике безопасности при работе с применяемыми средствами очистки и защиты от коррозии.

**Информация!**

Указания по обработке и монтажу для фитингов или труб приведены в документации поставщика системы.

3 Пояснение терминов

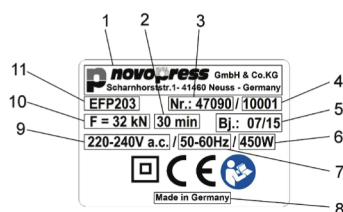
RU

V	вольт	Ah	ампер-час	Ø	диаметр
A	ампер	db(A)	децибел (уровень звука)	h	час
Hz	герц	bar	бар	min	минута
W	ватт	°C	градус Цельсия	s	секунда
kW	киловатт	kN	килоньютон	m/s ²	метр поделенный на секунду в квадрате (ускорение)
g	грамм	a.c.	переменное напряжение	Nr	номер
kg	килограмм	d.c.	постоянное напряжение		
Bj	год выпуска	F	усилие		

4 Символы на устройстве и данные на заводской табличке

Символ	Значение
	Предупреждение о разлетающихся обломках
	Обслуживание крепежного болта
	Наклейка по техническому обслуживанию с указанием даты следующего технического обслуживания.

Данные на заводской табличке



1	Логотип изготовителя с адресом	7	допустимый диапазон частот, если требуется
2	Допуст. непрерывное время работы	8	Страна изготовления
3	№ артикула	9	Допуст. диапазон напряжения в вольтах
4	№ серии	10	Номинальное усилие
5	Год выпуска (мм.гг)	11	Обозначение типа устройства
6	Потребляемая мощность		

Пояснение возможных пиктограмм на заводской табличке

	Знак технического контроля Канады и США		Маркировка CE о соответствии изделия европейским стандартам
	Знак технического контроля Канады и США		Класс защиты II (корпус с защитной изоляцией)
	Знак обращения продукции на территории Таможенного союза		Прочитать инструкцию по эксплуатации
	Знак технического контроля Австралии		

5 Комплект поставки

В стандартный комплект поставки входят:

EFP203
Пресс с инструкцией по эксплуатации
Предписания по технике безопасности
Декларация соответствия стандартам ЕС
Чемодан для транспортировки

Другие принадлежности (например, пресс-зажимы, адаптеры, пресс-петли) – опционально. Комплектацию уточните у поставщика системы.

6 Технические характеристики

Устройство:	EFP203
Номин. напряжение/аккумулятор:	См. заводскую табличку
Частота:	См. заводскую табличку
Потребляемая мощность	450 Вт
Номинальное усилие:	32 кН
Высота:	203 мм
Длина:	395 мм
Ширина:	81 мм
Вес нетто:	3,0 кг
Область применения прессы	Пластмасса: Ø до 110 мм Металл: Ø до 54 мм (Ø до 108 мм завис. от системы)
Макс. уровень звука	89,0 дБ(А) ¹⁾
Уровень звука у уха пользователя:	78,0 дБ(А) ¹⁾
Уровень вибрации:	<2,5 м/с ² ²⁾
Степень защиты	IP30
Класс защиты:	II
Режим эксплуатации:	S3 - 40%
Диапазон рабочих температур:	от -10°C до +50°C

1) Погрешность измерения 3 дБ(А)

2) Погрешность измерения 1,5 м/с²



Информация!

надевать наушники.

Указанное общее значение вибрации измерялось в соответствии со стандартизованным методом испытания и его можно использовать для сравнения с другим устройством.

Указанное общее значение вибрации можно также использовать для предварительной оценки сбоев.

Внимание! Общее значение вибрации при использовании устройства на практике может отличаться от указанного значения в зависимости от способа применения устройства. В зависимости от фактических условий эксплуатации (прерывистый режим работы) возможно потребуются определить меры безопасности для защиты обслуживающего персонала.

7 Краткое описание пресса

7.1 Автоматика прессования (рис. 1)

Пресс работает только в режиме принудительного управления. Во время опрессовки пресс остается в конечном положении, даже если временно отпустить выключатель (1). О достижении предусмотренного усилия отключения можно судить по увеличению числа оборотов двигателя, а также по заметному уменьшению нагрузки на инструмент. После того как выключатель (1) отпущен, устройство переводится в исходное положение. По соображениям безопасности принудительное управление включается только после достижения минимального усилия. До момента достижения этого усилия процесс опрессовки может быть прерван в любой момент, если отпустить выключатель. Затем устройство автоматически переводится в исходное положение.

7.2 Кнопка сброса нагрузки (рис. 1)

В аварийной ситуации немедленно отпустить выключатель (1). Во время опрессовки пресс остается в конечном положении. При нажатии и кнопку сброса нагрузки (2) поршень в прессе возвращается в свое исходное положение.

7.3 Вращающаяся головка

Пресс оснащен вращающейся головкой. Головка поворачивается на 180°. В пределах этих 180° возможно любое положение головки пресса. Регулировать головку пресса можно только перед опрессовкой, во время опрессовки ее поворачивать нельзя..

8 Ввод в эксплуатацию и эксплуатация

8.1 Подготовка EFP203

	ОСТОРОЖНО! Опасность защемления пальцев при эксплуатации устройства без пресс-зажима/адаптера. (рис. 2) Если во время эксплуатации отсутствуют пресс-зажим/адаптер, пальцы могут попасть в опасную зону. Это может привести к защемлению пальцев при запуске устройства. Поэтому: – Не эксплуатируйте устройство без пресс-зажимов. – Не допускайте попадания пальцев в опасную зону.
	ОСТОРОЖНО! Возможно повреждение инструмента вследствие неполной фиксации крепежного болта (8). (Рис. 3-5) Если крепежный болт (8) вставлен не полностью зафиксирован, то цилиндр может при опрессовке разрушиться. Поэтому: – Вставить крепежный болт (8) до упора и повернуть его на 180° назад.
	Информация! Пресс непригоден для непрерывного режима эксплуатации. Через 30 минут непрерывной работы необходимо сделать короткий перерыв не менее 15 минут, чтобы устройство могло остыть.

- Вставить пресс-зажим/адаптер в пресс и зафиксировать в соответствии с рисунками 3 - 5.

8.2 Опрессовка

	ОСТОРОЖНО! Опасность защемления! Существует опасность прищемить пальцы или руки. Поэтому: – Не держите пальцы или инородные предметы между пресс-зажимами во время опрессовки. – Не держите рычаги руками во время процесса опрессовки.
---	--

	ОСТОРОЖНО! Не допускать попадания пальцев в опасную зону, если пресс-зажим/адаптер не установлены. (рис. 2) Опасность защемления пальцев. Поэтому: – Не эксплуатируйте устройство без пресс-зажимов. – Не допускайте попадания пальцев в опасную зону.
---	---

	Информация! Соблюдайте обязательно требования инструкции по эксплуатации для пресс-инструментов!
---	---

1. Проверьте, соответствует ли номинальный диаметр пресс-фитинга номинальному диаметру пресс-зажима/пресс-петли.
2. При установке пресс-зажима/пресс-петли соблюдайте указания изготовителя системы. (рис. 6)
 При использовании пресс-петли: установите адаптер на пресс-петлю согласно данным изготовителя пресс-петли.

	Информация! После завершения опрессовки проследить за полным закрытием пресс-зажима. (Рис. 7)
---	--

	Информация! После окончания опрессовки убедиться в отсутствии зазора между сегментами пресс-петли.
---	---

3. Для запуска пресса следует нажать кнопку пуска.
4. После окончания опрессовки:
 - при использовании пресс-петли: сначала отсоедините адаптер от пресс-петли, затем
 - отсоедините пресс-зажим/пресс-петлю от пресс-фитинга (рис. 8).

9 Чистка, техническое обслуживание и ремонт

	ОСТОРОЖНО! Риск получения травм при чистке или ремонте вследствие непреднамеренного нажатия выключателя. Поэтому: – Перед проведением работ по чистке, техобслуживанию или ремонту соблюдайте указания по технике безопасности и всегда извлекайте вилку из сети.
---	--

Адреса сервисных центров

Novopress GmbH & Co. KG
Scharnhorststr. 1
41460 Neuss
(Германия)

Адреса уполномоченных специализированных мастерских можно узнать в компании Novopress или на странице www.novopress.de.

Интервалы технического обслуживания

Работы по техническому обслуживанию и ремонту разрешается выполнять только компании Novopress или авторизованными мастерскими NOVOPRESS.



Информация!

На прессе указывается срок выполнения следующего техобслуживания.
Данное техобслуживание должно выполняться каждые 2 года.

Выполнять регулярно (перед эксплуатацией, к началу рабочего дня) или при загрязнении (рис. 9)

Проверять устройство на наличие внешних повреждений, трещин материала и других проявлений износа. При наличии дефектов устройство нельзя больше использовать, а следует отдать в ремонт.

Раз в полгода

Отдавать устройство на проверку специалисту-электрику или в специализированную мастерскую Novopress.

Ежегодно для получения права на послегарантийное обслуживание сроком на 1 год (см. главу 11 Гарантийные обязательства и гарантия)

Пресс следует проверять и выполнять его техническое обслуживание в компании Novopress или в одной из мастерских Novopress.

10 Утилизация



ОСТОРОЖНО!

Опасность для грунтовых вод

В устройстве имеется жидкость для гидравлической системы.

Жидкости для гидравлических систем могут загрязнять грунтовые воды. Неконтролируемый сброс или ненадлежащая утилизация влекут за собой наложение штрафа.

Поэтому:

- устройство следует утилизировать согласно предписаниям закона об охране окружающей среды.

Запрещена утилизация изделия вместе с остаточными отходами. Компания Novopress рекомендует поручать утилизацию уполномоченному специализированному предприятию. В качестве альтернативы отработавшее устройство для правильной утилизации можно вернуть в компанию Novopress (или в специализированную мастерскую).

11 Гарантийные обязательства и гарантия

Компания Novopress предоставляет полную гарантию, установленную законодательством, на ваши прессы и пресс-инструменты сроком на 24 месяца. Гарантийный срок начинается с момента поставки изделия и в спорных случаях должен подтверждаться документами на покупку.

На протяжении гарантийного срока гарантийные обязательства включают в себя устранение всех выявленных повреждений или дефектов этих инструментов, причиной которых являются дефекты материала или погрешности изготовления.

Гарантия не распространяется на:

- повреждения вследствие ненадлежащего применения или недостаточного технического обслуживания;
- повреждения вследствие применения изделий, не допущенных компанией Novopress для применения с соответствующими прессами;
- повреждения вследствие опрессовки ненадлежащих труб или фитингов.

На быстроизнашивающиеся узлы и детали компания Novopress предоставляет гарантию только на период предусмотренного срока службы. Услуги, предоставляемые по гарантийным обязательствам, оплачивать не требуется. Однако расходы за пересылку изделия изготовителю и обратно несет заказчик. Рекламации могут быть признаны только в том случае, если устройство отправлено в компанию Novopress или специализированную мастерскую Novopress в смонтированном виде. Ремонт или замена устройства на основании гарантийных обязательств не ведет к продлению гарантийного срока. При ремонте или замене изделий используются только новые запасные части, идентичные по функциям старым деталям. Все замененные дефектные детали являются собственностью изготовителя.

Продленная гарантия после истечения законодательного срока гарантийных обязательств

После гарантийного срока, установленного законом, мы добровольно предоставляем продленную гарантию на следующий срок.

Продленная гарантия на 1 год для новых прессов, адаптеров и пресс-петлей

Novopress предоставляет продленную гарантию на один год для всех новых прессов, адаптеров и пресс-петлей, если они проходили техобслуживание не реже чем каждые 12 месяцев в компании Novopress или авторизованной мастерской Novopress. Техническое обслуживание платное. Его стоимость можно узнать в компании Novopress или в одной из авторизованных мастерских Novopress.

Продленная гарантия на 3 года для новых пресс-зажимов

Novopress предоставляет продленную гарантию на три года для всех новых пресс-зажимов, сменных зажимов и пресс-насадок, если они проходили техобслуживание не реже чем каждые 12 месяцев в компании Novopress или авторизованной мастерской Novopress. Техническое обслуживание платное. Его стоимость можно узнать в компании Novopress или в одной из авторизованных мастерских Novopress.

Гарантия на ремонты

В случае проведения ремонта изделия, гарантийный срок с момента покупки которого истек, компания Novopress предоставляет следующую гарантию на ремонт и запасные части:

- 6 месяцев гарантии на замененные запчасти;
- 12 месяцев гарантии на замененные узлы;
- 12 месяцев гарантии на замененные прессы.

12 Сертификат соответствия ЕС

Сертификат соответствия ЕС и список выполненных директив и применяемых стандартов: см. приложение Сертификат соответствия ЕС.

13 ЕАС Сертификат соответствия



Продукция сертифицирована, проведено подтверждение продукции на соответствие Техническим регламентам Таможенного союза:
004/2011, 010/2011, 020/2011